

beper

- BOLLITORE ELETTRICO - MANUALE DI ISTRUZIONI
 - ELECTRIC KETTLE - USE INSTRUCTIONS
- BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- ELEKTRISCHER WASSERKOCHER - BETRIEBSANLEITUNG
 - HERVIDOR ELÉCTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FIERBĂTOR DE APĂ ELECTRIC - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Cod.: BB.103

ITALIANO		pag. 3
ENGLISH		pag. 7
FRANÇAIS		pag. 11
DEUTSCH		pag. 15
ESPAÑOL		pag. 19
ROMÂNĂ		pag. 23

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: beper.com



AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO. QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DAI BAMBINI. TENERE L'APPARECCHIO ED IL SUO CAVO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

AVVERTENZE D'USO

1. Il bollitore deve essere usato solo con l'apposita base.
2. Bollire solo ed esclusivamente acqua.
3. Non mettere il bollitore in funzione senza chiudere il coperchio.
4. Spegnerne il bollitore con l'interruttore prima di toglierlo dalla base.
5. Non immergere mai nessuna parte del bollitore in acqua o in altri liquidi.
6. Non riempire con acqua sotto il livello MIN o oltre il livello MAX.
7. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, sciacquare bene il bollitore.

DESCRIZIONE PRODOTTO Fig.1

- A. Coperchio con manico
- B. Beccuccio
- C. Filtro per il tè
- D. Manico
- E. Indicatore di livello d'acqua
- F. Corpo bollitore
- G. Interruttore On/Off
- H. Spia luminosa
- I. Base

FUNZIONAMENTO

1. Posizionare il bollitore su un piano orizzontale.
2. Togliere il corpo bollitore (F) dalla base (I) e riempirlo con acqua, rispettando i livelli MIN e MAX scritte sull'indicatore livello d'acqua (E). L'acqua può essere aggiunta sia aprendo il coperchio (A) sia tramite il beccuccio (B). Chiudere bene il coperchio e rimettere il corpo sulla base. Inserire la spina nella presa di alimentazione.
3. Premere l'interruttore (G) verso l'alto e il bollitore entrerà in funzione. La spia luminosa (H) si accenderà. Quando l'interruttore si è spento a scatto e la spia è spenta, l'acqua è pronta per l'uso. Premere l'interruttore verso il basso o rimuovere il corpo bollitore dalla base per interrompere la cottura in qualsiasi momento.
4. Sollevare il corpo del bollitore tenendolo solo per il manico (D).

Il bollitore diventa molto caldo e non deve essere toccato con mani nude.

5. Staccare la spina dalla presa.

Per preparare il tè o tisana con il filtro in acciaio:

1. Rimuovere il coperchio (A) dal corpo.
2. Mettere nel filtro (C) la quantità desiderata del tè o della tisana in foglie.
3. Inserire il filtro (C) al coperchio (A) facendo incastrare il bordo del primo alla parte superiore dell'ultimo.
4. Inserire l'insieme di filtro e coperchio lentamente all'interno del bollitore con l'acqua già portata in bollizione in precedenza (e necessario riaccendere il bollitore una seconda volta).
5. Dopo il tempo d'infusione, se non si dovesse servire subito tutto il tè, ricordare di togliere il filtro dal bollitore per non lasciare le foglie a contatto con l'acqua oltre il tempo necessario.
6. Richiudere il bollitore con il coperchio senza il filtro per mantenere il calore e l'aroma del tè.

PULIZIA

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Lasciare raffreddare il bollitore e pulirlo con una spugna umida.
3. Non usare mai spugne abrasive per la pulizia.
4. Disincrostare regolarmente, preferibilmente una volta al mese o più frequentemente se l'acqua è molto dura.

Per disincrostare il bollitore, usare:

Aceto bianco 8 gradi, disponibile in commercio:

Riempire il bollitore con mezzo litro di aceto.

Lasciare riposare per un'ora senza riscaldare.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

Acido citrico:

Far bollire mezzo litro d'acqua - aggiungere 25 g di acido citrico e lasciar riposare per 15 minuti.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

Non usare altri metodi anticalcare oltre a quelli raccomandati.

Nel caso in cui:

L'uso a vuoto

Il bollitore è stato acceso senz'acqua o si è accumulato calcare che ha fatto scattare il sistema di sicurezza che ne impedisce l'uso: lasciar raffreddare il bollitore e riempire con acqua. Usare l'interruttore per accendere: il bollitore ricomincia a funzionare dopo circa 15 minuti.

L'acqua sa di "nuovo"

Questo solitamente succede quando il bollitore è nuovo. Buttare via l'acqua per le prime volte di utilizzo. Se il problema persiste, riempire al massimo il bollitore, aggiungere due cucchiaini di bicarbonato di sodio (soda).

Bollire e buttare via l'acqua. Sciacquare il bollitore.

DATI TECNICI

Potenza: 1850- 2200W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Assistenza tecnica

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket.

ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.

USE ADVICE:

1. The kettle must be used only on its provided base.
2. Use the kettle only to boil water.
3. Do not turn on the kettle without closing the lid.
4. Switch off the kettle before removing it from the base.
5. Never immerse any parts of the kettle into water or other liquids.
6. Do not fill the kettle under the MIN level or above the MAX level.
7. Before the first use, make sure to rinse properly the kettle.

DESCRIPTION Fig.1

- A. Lid
- B. Pouring spout
- C. Tea filter
- D. Handle
- E. Water level indicator
- F. Kettle body
- G. On/off switch
- H. Power indicator
- I. Base

HOW TO USE IT ?

1. Place the kettle on a stable surface.
 2. Remove the kettle body (F) from the base (I) and fill it with water, respecting MIN and MAX levels indicated on the water level indicator (E). Water can be filled by opening the lid (A) or through the pouring spout (B). Close the lid and put the kettle body (F) on the base (I). Plug the appliance to the electric socket.
 3. Press on/off switch (G) downwards and the kettle starts to operate. The power indicator (H) lights up. When both the switch and the light turn off, water is ready to be used. Press on/off switch downwards to interrupt the cooking anytime in case of necessity.
 4. Lift the kettle body (F) only by the handle (D).
- The kettle body becomes very hot and must not be touched directly with hands.**
5. Disconnect the cord supply from the electric socket.

To prepare tea with tea leaves:

1. Remove the lid (A) from the kettle body (F).
2. Add the desired quantity of tea leaves into the tea filter (C).
3. Insert the open edge of the filter (C) to the lower part of the lid (A) until it fits in place.
4. Put the attachment of lid and filter slowly inside the kettle with water already ready (If necessary switch on the kettle the second time).
5. If tea is not to be served immediately after the brewing time, it is recommended to remove the filter with used tea leaves from the hot water to avoid their prolonged contact with water, that may alter the flavour and taste of tea.
6. Close the kettle with the lid after removing the filter.

CLEANING

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Let it cool down and clean with a damp sponge.
3. Do never use abrasive sponge to clean it.
4. Clean regularly, at least one a month if the water is hard or more if the water is very hard.

To remove lime scale, use:**White wine vinegar 8°:**

Fill the kettle with ½ liter of vinegar.

Let it for about one hour without heating it.

Empty the kettle and rinse 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

Acid citric:

Make boiled 1 liter of water – add 25 g of acid citric and let it rest for about 15 minutes.

Empty the kettle and rinse it 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

Do not use other methods or detergents to remove limescale.

In case of :

Use while empty

The kettle is on but without water in or the limescale activates the safety system and blocks the unit: let the kettle cool down and fill it with water. Use the on/off switch to turn it on: the kettle will start again after approx. 15 minutes.

Smelly water

It does happen when the kettle is new. For the first times of use, throw away water. If the problem remains, fill the kettle to MAX. level, and add 2 spoons of bicarbonate; boil it, throw away water and rinse the kettle body.

TECHNICAL DATA

Power: 1850 - 2200W

Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

TECHNICAL ASSISTANCE

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.

For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.

CONSEILS D'UTILISATION

1. La bouilloire doit être utilisée seulement avec la base appropriée
2. Bouilli seulement et exclusivement l'eau.
3. Ne pas mettre la bouilloire en fonction sans fermer le couvercle.
4. Éteindre la bouilloire avec l'interrupteur avant de l'enlever de la base.
5. Ne jamais plonger aucune partie de la bouilloire dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
6. Ne pas remplir avec l'eau au-dessous du niveau MIN ou au-delà du niveau MAX.
7. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, bien laver la bouilloire.

DESCRIPTION PRODUIT Fig.A

- A. Couvercle avec manche
- B. Goulot
- C. Filtre pour le thé
- D. Manche
- E. Indicateur du niveau de l'eau
- F. Corps de la bouilloire
- G. Interrupteur On/Off
- H. Indicateur lumineux
- I. Base

FONCTIONNEMENT

1. Positionner la bouilloire sur un plan horizontal.
 2. Enlever le corps de la bouilloire (F) de la base (I) et la remplir avec de l'eau, en respectant les niveaux MIN et MAX écrits sur l'indicateur du niveau de l'eau (E). L'eau peut être ajoutée que ce soit en ouvrant le couvercle (A) que par l'intermédiaire du goulot (B). Bien fermer le couvercle et remettre le corps sur la base. Insérer l'indicateur dans la prise d'alimentation.
 3. Appuyer sur l'interrupteur (G) vers le haut et la bouilloire entrera en fonction. L'indicateur lumineux (h) s'allumera. Quand l'interrupteur s'est éteint au déclenchement et l'indicateur est éteint, l'eau est prête pour l'utilisation. Appuyer sur l'interrupteur vers le bas ou enlever le corps de la bouilloire de la base pour interrompre la cuisson à n'importe quel moment.
 4. Soulever le corps de la bouilloire en le tenant seulement par le manche (D).
- La bouilloire devient très chaude et elle ne doit pas être touchée avec les mains nues.**
5. Débrancher la fiche de la prise.

Pour préparer le thé ou une tisane avec le filtre en acier :

1. Enlever le couvercle (A) du corps.
2. Mettre dans le filtre (C) la quantité désirée de thé ou de la tisane en feuilles.
3. Insérer le filtre (C) au couvercle (A) en faisant encastrer le bord du premier à la partie supérieure du dernier.
4. Insérer l'ensemble du filtre et du couvercle lentement à l'intérieur de la bouilloire avec l'eau déjà portée à ébullition en précédence (il est nécessaire d'allumer de nouveau la bouilloire une seconde fois).
5. Après le temps d'infusion, si vous ne deviez pas servir aussitôt tout le thé, ne pas oublier d'enlever le filtre de la bouilloire pour ne pas laisser les feuilles au contact avec l'eau au-delà du temps nécessaire.
6. Refermer la bouilloire avec le couvercle sans le filtre pour maintenir la chaleur et l'arôme du thé.

NETTOYAGE

1. Débrancher la fiche de la prise.
 2. Laisser refroidir la bouilloire et la nettoyer avec une éponge humide.
 3. Ne jamais utiliser des éponges abrasives pour le nettoyage.
 4. Désincruster régulièrement, préférablement une fois par mois ou plus régulièrement si l'eau est très dure.
- Pour désincruster la bouilloire, utiliser :

Du vinaigre blanc 8 degrés, disponible dans le commerce

Remplir la bouilloire avec un demi-litre de vinaigre.

Laisser reposer pour une heure sans réchauffer.

Vider la bouilloire et la laver 5 ou 6 fois.

Répéter si nécessaire.

Acide citrique :

Faire bouillir le litre d'eau – ajouter 25 g d'acide citrique et laisser reposer pour 15 minutes,

Vider la bouilloire et la laver 5 ou 6 fois

Répéter si nécessaire.

Ne pas utiliser d'autres méthodes anticalcaires à celles recommandées.

Dans le cas où :

L'utilisation à vide

La bouilloire a été allumée sans de l'eau ou s'il s'est accumulé du calcaire qui a fait débrancher le système de sécurité qui en empêche l'utilisation : laisser refroidir la bouilloire et remplir avec de l'eau. Utiliser l'interrupteur pour allumer : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

L'eau est "de nouveau"

D'habitude cela arrive quand la bouilloire est neuve. Jeter l'eau pour les premières utilisations. Si le problème continue, remplir au maximum la bouilloire, ajouter deux petites cuillères de bicarbonate de sodium (soude). Bouillir et jeter l'eau. Laver la bouilloire.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 1850- 2200 W

Alimentation : 220-240 V ~ 50/60Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR

L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
 2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
 3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
 4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
 5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
 6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
 8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
 9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schäden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

1. Der Wasserkessel darf nur mit der entsprechenden Basis benutzt werden.
2. Kochen Sie ausschließlich Wasser.
3. Setzen Sie den Wasserkocher nicht in Betrieb, ohne den Deckel zu schließen.
4. Schalten Sie mit dem Leistungsschalter den Wasserkessel aus, bevor sie ihn von der Basis entfernen.
5. Kein Teil des Wasserkochers ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

6. Beim füllen mit Wasser, unterschreiten Sie nie die MIN-Höhe oder überschreiten Sie nie die MAX-Höhe.
7. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, spülen Sie den Wasserkessel gut aus.

PRODUKTBESCHREIBUNG Fig.B

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| A. Deckel mit Griff | E. Wasserstandsanzeiger |
| B. Tülle | F. Wasserkocherkessel |
| C. Teefilter | G. On / Off-Schalter |
| D. Griff | H. Kontrollleuchte |
| | I. Basis |

BETRIEB

1. Stellen Sie den Wasserkocher auf eine horizontale Ebene.
2. Entfernen Sie den Wasserkocherkessel (F) von der Basis (I) und füllen Sie ihn mit Wasser, unter Beachtung der, auf der Anzeige des Wasserstandes eingetragene MIN- und MAX-Level (E). Das Wasser kann hinzugefügt werden, entweder durch Öffnen des Deckels (A) oder durch die Tülle (B). Schließen Sie sorgfältig den Deckel und setzen Sie den Kessel auf die Basis. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Drücken Sie den Schalter (G) nach oben und der Wasserkocher wird beginnen zu laufen. Die Anzeigelampe (H) leuchtet auf. Wenn der Schalter einschnappt und die Leuchte ausgeschaltet ist, ist das Wasser für den Einsatz bereit. Durch Drücken des Schalters nach unten oder entfernen des Kessels von der Basis, kann man die Kochzeit jederzeit stoppen.
4. Heben Sie den Kessel des Wasserkochers in dem Sie ihn nur an dem Griff (D) festhalten. Der Wasserkessel wird sehr heiß und sollte nie mit bloßen Händen berührt werden.
5. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

ZUBEREITUNG VON TEE ODER KRÄUTERTEES MIT STAHLFILTER:

1. Den Deckel (A) vom Wasserkessel nehmen.
2. Geben Sie in den Filter (C) die gewünschte Menge an Tee oder Kräutertee.
3. Setzen Sie den Filter (C) in die Abdeckung (A) in dem Sie die Filterkante in den oberen Teil der Abdeckung einschnappen lassen.
4. Setzen Sie Filter und Deckel langsam in den Kessel mit siedendem Wasser (man muss den Kessel ein zweites Mal einschalten).
5. Nach der Zeit der Infusion, wenn sie nicht den ganzen Tee sofort ausschenken, denken Sie daran, den Filter aus dem Kessel zu entfernen, um die Blätter nicht länger als nötig in Kontakt mit Wasser zu lassen.
6. Schließen Sie den Kessel mit dem Deckel ohne Filter um die Wärme und das Aroma von Tee zu bewahren.

REINIGUNG

1. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Schwamm.
3. Verwenden Sie niemals Scheuerschwamm für die Reinigung.
4. Entkalken Sie ihn regelmäßig, vorzugsweise einmal im Monat oder häufiger, wenn Ihr Wasser sehr hart ist.

Zum Entkalken des Wasserkochers, verwenden Sie:

Weißer Essig 8 prozentig, im Handel erhältlich:

- Füllen Sie den Wasserkessel mit einem halben Liter Essig.
- Lassen Sie ihn, ohne ihn zu erhitzen, eine Stunde stehen.
- Entleeren Sie den Kessel und spülen Sie ihn 5 oder 6 Mal aus.
- Bei Bedarf wiederholen.

Zitronensäure:

- Lassen Sie ein halber Liter Wasser mit 25 g Zitronensäure kochen und lassen Sie alles 15 Minuten stehen.
- Den Wasserkocher entleeren und 5 oder 6 Mal ausspülen.
- Bei Bedarf wiederholen.

Benutzen Sie keine andere Entkalkungsmethoden als die empfohlenen.

Für den Fall, dass:

Sie ihn leer verwendet haben

Der Wasserkocher wurde ohne Wasser eingeschaltet oder es hat sich Kalkstein angesammelt, so dass das Sicherheitssystem ausgelöst wurde, das die Verwendung verhindert: lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und füllen Sie ihn mit Wasser. Verwenden Sie den On / Off-Schalter um einzuschalten: der Wasserkocher beginnt nach ca. 15 Minuten wieder zu arbeiten.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1850-2200W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50 / 60Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall)) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- Transportschäden oder Stürze,
- Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

KUNDENDIENST

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida. Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica. Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.

ADVERTENCIA DE USO

1. El hervidor tiene que ser empleado sólo con su base.
2. Hervir solamente y exclusivamente agua.
3. No ponga en función el hervidor sin cerrar la tapa.
4. Apague el hervidor con su botón antes de quitarlo de la base.
5. No sumerja nunca en agua u otros líquidos algún componente del hervidor.
6. No llene con agua debajo del nivel MIN o además del nivel MAX.
7. Antes de emplear el aparato por primera vez, enjuague bien el hervidor.

COMPONENTES Fig.1

- A. Tapa con mango
- B. Pitorro
- C. Filtro para el té
- D. Mango
- E. Indicador del nivel de agua
- F. Cuerpo del hervidor
- G. Botón On/Off
- H. Piloto luminoso
- I. Base

FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el hervidor sobre una superficie horizontal.
2. Quite el cuerpo del hervidor (F) de la base (I) y lo llene con agua, respetando los niveles MIN y MAX escritos sobre el indicador del nivel del agua (E). Puede añadir el agua tanto abriendo la tapa (A) como a través del pitirro (B). Cierre bien la tapa y coloque otra vez el cuerpo sobre la base. Conecte el enchufe a la toma de alimentación.
3. Pulse el botón (G) hacia abajo y el hervidor empieza a funcionar. El piloto luminoso (H) se enciende. Cuando el botón se apaga de golpe y el piloto está apagado, el agua está lista para el uso. Pulse el botón hacia el alto o quite el cuerpo del hervidor de la base para parar la cocción en cualquier momento.
4. Levante el cuerpo del hervidor manteniéndolo sólo por el mango (D). El hervidor se pone muy caliente y no tiene que tocarlo con las manos desnudas.
5. Desconecte el enchufe de la toma de alimentación.

Para preparar el té o la tisana con el filtro de acero:

1. Quite la tapa (A) del cuerpo.
2. Introduzca dentro del filtro (C) la cantidad deseada de tè o de tisana en hojas .
3. Introduzca el filtro (C) dentro la tapa (A) haciendo fijar el borde del primero con la parte superior de la última.
4. Introduzca el conjunto de filtro y tapa lentamente dentro del hervidor con agua ya hervida anteriormente (es necesario volver a encender el hervidor una segunda vez).
5. Después del tiempo de infusión, si no sirve enseguida todo el té, se acuerde de quitar el filtro del hervidor para no dejar las hojas en contacto con el agua además del tiempo necesario.
6. Cierre otra vez el hervidor con la tapa sin el filtro para mantener el calor y el aroma del té.

LIMPIEZA

1. Desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
2. Deje enfriar el hervidor y lo limpie con una esponja húmeda.
3. No emplee nunca esponjas abrasivas para la limpieza.
4. Desincrustar regularmente, preferiblemente una vez al mes o con mayor frecuencia si el agua está muy dura.

Para desincrustar el hervidor, emplee

Vinagre blanca 8 grados, disponible en venta:

Llene el hervidor con medio litro de vinagre.

Deje descansar por una hora sin calentar.

Vacíe el hervidor y lo enjuague por 5 o 6 veces.

Repita si necesario.

Ácido cítrico:

Haga hervir medio litro de agua - añada 25 g de ácido cítrico y deje descansar por 15 minutos.

Vacíe el hervidor y lo enjuague por 5 o 6 veces.

Repita si necesario.

No emplee otros métodos de descalcificación además de los recomendados.

En caso de que:

Empleo al vacío

El hervidor ha sido encendido sin agua o está lleno de caliza que ha hecho activar el sistema de seguridad que impide el uso: deje enfriar el hervidor y lo llene con agua. Emplee el botón para encender: el hervidor empieza a funcionar otra vez después de unos 15 minutos.

El agua tiene sabor de “nuevo”

Esto pasa habitualmente cuando el hervidor es nuevo. Tire el agua durante los primeros tiempos de uso. Si el problema permanece, llene al máximo el hervidor añadiendo dos cucharillas de bicarbonato sódico (sosa).

Hierva y tire el agua. Enjuague el hervidor.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1850- 2200W

Alimentación: 220-240V ~ 50/60Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A asssitenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE A APARATULUI.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la control de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

NU PERMIȚEȚI COPIILOR, PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI SAU ORICĂREI PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ SAU ABILITATE TEHNICĂ SĂ FOLOSEASCĂ APARATUL DĂCĂ NU SUNT SUPRAVEGHEAȚI CORESPUNZĂTOR. ESTE NECESARĂ SUPRAVEGHEREA ATENTĂ CÂND APARATUL ESTE FOLOSIT LÂNGĂ SAU DE COPII.

ASIGURAȚI-VĂ, CĂ AL DVS COPIL NU SE JOACĂ CU APARATUL. ÎN CAZUL ÎN CARE DECIDEȚI SĂ NU MAI FOLOSIȚI VREODATĂ APARATUL, FACEȚI-L IREPARABIL TĂIND CABLUL DE CURENT DUPĂ SCOATEREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.

DECI TOATE PĂRȚILE PERICULOASE ALE APARATULUI TREBUIE SĂ FIE FĂCUTE IREPARABILE, ÎN SPECIAL PENTRU COPIII CARE S-AR PUTEA JUCA CU APARATUL.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

1. Fierbătorul de apă poate fi folosit numai pe suportul său furnizat.
2. Folosiți fierbătorul numai pentru fierberea apei.
3. Nu porniți fierbătorul fără a închide capacul.
4. Opiți fierbătorul de apă înainte de a-l scoate de pe suport.
5. A nu băga în apă sau alte lichide nicio parte a fierbătorului.
6. Nu umpleți fierbătorul sub nivelul MIN sau peste nivelul MAX.
7. Înainte de prima folosire aveți grijă să clătiți fierbătorul de apă corespunzător.

DESCRIERE Fig.1

- A. Capac
- B. Gură de scurgere
- C. Filtru de ceai
- D. Mâner
- E. Indicator pentru nivelul apei
- F. Carcasa fierbătorului
- G. Comutator de pornire/oprire
- H. Indicator de putere
- I. Suport (bază)

CUM SE FOLOSEȘTE?

1. Puneți fierbătorul pe o suprafață stabilă.
2. Îndepărtați carcasa fierbătorului (F) de pe suport (I) și umpleți-o cu apă, respectând nivelurile MIN și MAX indicate de indicatorul nivelului de apă (E). Apa poate fi umplută prin deschiderea capacului (A) sau prin gura de scurgere (B). Închideți capacul și puneți fierbătorul de apă (F) pe suportul său (I). Conectați aparatul la rețeaua de curent.
3. Apăsăți în jos comutatorul de pornire/oprire (G) iar fierbătorul de apă începe să funcționeze. Indicatorul de putere (H) se aprinde. Când ambele, atât comutatorul cât și lumina se sting, înseamnă că apa este gata de folosire. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire în jos, pentru a întrerupe în orice moment fierberea, dacă este necesar.
4. Ridicați fierbătorul de apă (F) doar de mâner (D). Carcasa fierbătorului devine fierbinte și nu trebuie atinsă direct cu mâinile.
5. Deconectați cablul de alimentare de la rețeaua de curent.

Prepararea ceaiului cu frunze de ceai:

1. Îndepărtați capacul (A) de pe fierbător (F).
2. Adăugați cantitatea necesară de frunze de ceai în filtrul de ceai (C).
3. Inserați capătul deschis al filtrului (C) de partea mai joasă a capacului (A) până ajunge în locașul potrivit.
4. Puneți atașamentul capacului și filtrul încet în fierbător cu apa deja gata de folosire (dacă este nevoie porniți fierbătorul pentru a doua oară).
5. Dacă ceaiul nu poate fi servit imediat după timpul de fierbere, este recomandat să scoateți filtrul cu frunzele de ceai folosite din apa fierbinte pentru a evita contactul îndelungat cu apa, care poate altera aroma și gustul ceaiului.
6. Închideți fierbătorul de apă cu capacul, după îndepărtarea filtrului.

CURĂȚARE

1. Deconectați aparatul de la priză.
2. Lăsați-l să se răcească și curățați-l cu un burete umed.
3. Nu folosiți niciodată burete abraziv pentru curățarea sa.
4. Curățați regulat, cel puțin odată pe lună, dacă apa este foarte dură.

Pentru îndepărtarea calcarului, folosiți:**Oțet de vin alb 8°:**

Umpleți fierbătorul cu ½ litru oțet.
Lăsați-l cam o oră în fierbător, fără a-l încălzi.
Goliți fierbătorul de apă și clătiți de 5 sau 6 ori.
Repetăți dacă e nevoie.

Acid citric:

Fierbeți 1 litru de apă – adăugați 25g acid citric și lăsați-l să stea așa ca. 15 minute.
Goliți fierbătorul de apă și clătiți de 5 sau 6 ori.
Repetăți dacă e nevoie.
Nu folosiți alte metode sau detergenți pentru îndepărtarea calcarului.

În caz de:

Folosirea fierbătorului în timp ce acesta este gol
Fierbătorul este pornit însă fără apă sau calcarul activează sistemul de siguranță și blochează unitatea: lăsați fierbătorul de apă să se răcească și umpleți-l cu apă. Folosiți comutatorul de pornire/oprire pentru a-l porni: fierbătorul de apă va porni din nou după aprox. 15 minute.
Apă mirositoare
Asta se întâmplă când fierbătorul de apă este nou. La primele folosiri, aruncați apa. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul de apă până la nivelul MAX, și adăugați 2 linguri de bicarbonat; fierbeți-l, aruncați apa și clătiți fierbătorul de apă.

DATE TEHNICE

Putere: 1850-2200W
Tensiune: 220-240V – 50/60Hz

În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul toberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: **CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL DIN ȚARA DVS. SAU DEPARTAMENTUL DE VÂNZĂRI BEPER.** E-MAIL assistenza@beper.com CARE VA TRIMITE MAI DEPARTE ANCHETA LA DISTRIBUITORUL DVS.

beper.com

beper

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

beper.com